

VOP · GENERAL TERMS

Všeobecné obchodné podmienky**General Terms and Conditions**

Verzia / Version v2026.5 · Účinné od / Effective from 1. 8. 2026

Jazyková doložka / Language. Tieto VOP sú vyhotovené dvojjazyčne. V prípade akéhokoľvek rozporu medzi slovenským a anglickým znením je rozhodujúce slovenské znenie. / These Terms are bilingual. In the event of any discrepancy between the Slovak and the English wording, the Slovak wording shall prevail.

1. Definície a výklad pojmov

- 1.1** Pojmy s veľkým začiatčným písmenom majú v týchto VOP nasledujúci význam:
- 1.2** Poskytovateľ — spoločnosť Capila, s. r. o., so sídlom Bottova 2/A, 811 09 Bratislava – mestská časť Staré Mesto, IČO: 54 649 447, IČ DPH: SK2121756725, zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sro, vložka č. 161568/B.
- 1.3** Klient — osoba, ktorá s Poskytovateľom uzatvorila Rámcovú zmluvu a/alebo Objednávku. Klient je podnikateľ alebo iná právnická osoba, ktorá zmluvu uzatvára v súvislosti so svojou podnikateľskou alebo profesionálnou činnosťou; tieto VOP nie sú určené spotrebiteľom.
- 1.4** Rámcová zmluva — rámcová zmluva o poskytovaní služieb uzatvorená medzi Poskytovateľom a Klientom, ktorej neoddeliteľnou súčasťou sú tieto VOP.
- 1.5** Objednávka — dokument, v ktorom sú špecifikované konkrétne Služby, ceny a termíny; uzatvára sa na základe Rámcovej zmluvy a má pred VOP a Rámcovou zmluvou prednosť.
- 1.6** Služby — služby poskytované Poskytovateľom podľa Objednávky, najmä účtovníctvo (vrátane spracovania daňových priznaní a

1. Definitions and interpretation

- 1.1** Capitalised terms have the following meanings in these General Terms and Conditions (the “Terms”; referred to in the Framework Agreement and the Order Forms as the “VOP”):
- 1.2** Provider — Capila, s. r. o., with registered seat at Bottova 2/A, 811 09 Bratislava – Staré Mesto, Slovak Republic, ID No.: 54 649 447, VAT No.: SK2121756725, registered in the Commercial Register (“Obchodný register”) of the Municipal Court Bratislava III, section: Sro, insert No.: 161568/B.
- 1.3** Client — the person who has concluded a Framework Agreement and/or an Order Form with the Provider. The Client is an entrepreneur or another legal person concluding the contract in connection with its business or professional activity; these Terms are not intended for consumers.
- 1.4** Framework Agreement (“Rámcová zmluva”) — the framework agreement on the provision of services concluded between the Provider and the Client, of which these Terms form an integral part.
- 1.5** Order Form (“Objednávka”) — the document specifying the particular Services, prices and dates; it is concluded on the basis of the Framework Agreement and prevails over the Terms and the Framework Agreement.
- 1.6** Services — the services provided by the Provider under the Order Form, in particular accounting (including the preparation of tax returns and

výkazov na základe podkladov Klienta), mzdy a personalistika, poradenstvo a CFO služby, Capila Reporting, zadávanie platieb podľa pravidiel dohodnutých v Objednávke a obstaranie daňového poradenstva a transferového oceňovania u daňového poradcu podľa bodu 2.2.

1.7 Účtovné Služby — účtovníctvo (vrátane daňových priznaní a výkazov spracovaných na základe podkladov Klienta), mzdy a personalistika podľa Objednávky.

1.8 Odmena — odmena za Služby dohodnutá v Objednávke alebo v cenovej ponuke tvoriacej jej prílohu.

1.9 Webová stránka — webová stránka Poskytovateľa na adrese www.capila.io.

1.10 Capila Reporting — softvérová služba (SaaS) Poskytovateľa na agregáciu a analýzu finančných a účtovných údajov sprístupnená prostredníctvom Webovej stránky.

2. Odmena a platobné podmienky

2.1 Odmena za Služby je dohodnutá v Objednávke alebo v cenovej ponuke, ktorá tvorí prílohu Objednávky. K Odmene sa pripočíta DPH, ak sa uplatňuje, v súlade s platnou legislatívou.

2.2 Výdavky na externého daňového poradcu, iných odborníkov, právne, administratívne, notárske alebo cestovné náklady nie sú zahrnuté v Odmene a budú Klientovi vyúčtované ako priame náklady vynaložené Poskytovateľom. Daňové poradenstvo (najmä stanoviská k uplatneniu daňových predpisov a daňové plánovanie) a dokumentáciu transferového oceňovania Poskytovateľ sám neposkytuje; na žiadosť Klienta ich obstará u daňového poradcu zapísaného v zozname Slovenskej komory daňových poradcov, a to v mene a na účet Klienta. Klient na tento účel

statements based on the Client's documents), payroll and HR, advisory and CFO services, Capila Reporting, payment input under the rules agreed in the Order Form, and the procurement of tax advisory and transfer pricing services from a tax adviser under clause 2.2.

1.7 Accounting Services — accounting (including tax returns and statements prepared on the basis of the Client's documents) and payroll and HR under the Order Form.

1.8 Fee — the remuneration for the Services agreed in the Order Form or in the price quotation forming its annex.

1.9 Website — the Provider's website at www.capila.io.

1.10 Capila Reporting — the Provider's software-as-a-service (SaaS) for aggregating and analysing financial and accounting data made available via the Website.

2. Fee and payment terms

2.1 The Fee for the Services is agreed in the Order Form or in the price quotation forming its annex. VAT is added to the Fee, if applicable, in accordance with the legislation in force.

2.2 Expenses for an external tax adviser, other experts, and legal, administrative, notarial or travel costs are not included in the Fee and will be charged to the Client as direct costs incurred by the Provider. The Provider does not itself provide tax advisory (in particular opinions on the application of tax legislation and tax planning) or transfer pricing documentation; at the Client's request it procures them from a tax adviser registered in the list of the Slovak Chamber of Tax Advisers, in the name and for the account of the Client. For this purpose the Client authorises the Provider to conclude

Poskytovateľ splnomocňuje na uzatvorenie zmluvy s daňovým poradcom; zmluvný vzťah vzniká medzi Klientom a daňovým poradcom, ktorý za poradenstvo zodpovedá. Odmenu daňového poradcu Poskytovateľ uhradí a vyúčtuje Klientovi ako náklad podľa tohto bodu, ak sa Klient s daňovým poradcom nedohodne na priamej fakturácii. Pred uzatvorením zmluvy s daňovým poradcom Poskytovateľ oznámi Klientovi jeho identitu, rozsah zadania a odmenu a zmluvu uzatvorí až po ich schválení Klientom; postačuje schválenie e-mailom.

2.3 Poskytovateľ je oprávnený požadovať od Klienta zálohu pred začatím poskytovania Služieb vo výške uvedenej v Objednávke. Záloha sa započíta na prvú Odmenu. Ak dôjde k ukončeniu pred poskytnutím Služieb, záloha sa Klientovi vráti znížená o preukázateľné náklady, ktoré Poskytovateľ do ukončenia vynaložil. Záloha je splatná do 5 dní odo dňa uzatvorenia Objednávky.

2.4 Ak Klient nesplní svoje povinnosti podľa článku 3 a Služba z tohto dôvodu nie je úplne dokončená, Poskytovateľ má právo na zaplatenie Odmeny za vykonanú časť Služby.

2.5 Klient je povinný zaplatiť Odmenu bankovým prevodom na základe faktúry doručenej Poskytovateľom po každom mesiaci poskytovania Služieb. Faktúra je splatná do 14 dní od jej doručenia Klientovi. Faktúra musí spĺňať náležitosti účtovného a daňového dokladu a zasiela sa elektronicky na e-mailovú adresu Klienta na zasielanie faktúr uvedenú v Rámcovej zmluve, inak na e-mailovú adresu Klienta uvedenú v Rámcovej zmluve; na jej doručenie sa použije bod 13.2.

2.6 Prvá faktúra po uzavretí Rámcovej zmluvy a Objednávky obsahuje Odmenu vypočítanú pomerne (pro

the contract with the tax adviser; the contractual relationship arises between the Client and the tax adviser, who is responsible for the advice. The Provider pays the tax adviser's fee and charges it to the Client as a cost under this clause, unless the Client and the tax adviser agree on direct invoicing. Before concluding the contract with the tax adviser, the Provider shall notify the Client of the adviser's identity, the scope of the engagement and the fee, and shall conclude the contract only after the Client has approved them; approval by e-mail suffices.

2.3 The Provider is entitled to require an advance payment from the Client before commencing the Services, in the amount stated in the Order Form. The advance is set off against the first Fee. If the contract is terminated before the Services are provided, the advance is returned to the Client less the demonstrable costs incurred by the Provider until termination. The advance is due within 5 days of the conclusion of the Order Form.

2.4 If the Client fails to fulfil its obligations under Article 3 and the Service is therefore not fully completed, the Provider is entitled to payment of the Fee for the part of the Service performed.

2.5 The Client shall pay the Fee by bank transfer on the basis of an invoice delivered by the Provider after each month in which the Services are provided. The invoice is due within 14 days of its delivery to the Client. The invoice must meet the requirements of an accounting and tax document and is sent electronically to the Client's invoicing e-mail address stated in the Framework Agreement, otherwise to the Client's e-mail address stated in the Framework Agreement; clause 13.2 applies to its delivery.

2.6 The first invoice after the conclusion of the Framework Agreement and the Order Form contains the Fee

rata) za zvyšok aktuálneho mesiaca.

calculated pro rata for the remainder of the current month.

2.7 Pri omeškaní s úhradou Odmeny je Klient povinný zaplatiť úrok z omeškania vo výške 0,04 % z dlžnej sumy denne až do úplného zaplataenia. Poskytovateľ má popri úroku z omeškania nárok aj na paušálnu náhradu nákladov spojených s uplatnením pohľadávky podľa § 369c Obchodného zákonníka.

2.7 In the event of late payment of the Fee, the Client shall pay default interest of 0.04% of the outstanding amount per day until full payment. In addition to default interest, the Provider is entitled to the flat-rate compensation for recovery costs under Section 369c of the Commercial Code.

2.8 Ak je Klient v omeškaní s úhradou nespornej faktúry, Poskytovateľ ho na to upozorní e-mailovou upomienkou zaslanou na adresu podľa bodu 2.5; postačuje automaticky generovaná upomienka. Ak Klient faktúru neuhradí ani do piatich (5) dní od upomienky, je Poskytovateľ oprávnený pozastaviť poskytovanie Služieb až do úhrady všetkých splatných nesporných pohľadávok; o pozastavení Klienta informuje e-mailom a pozastavenie je účinné dorúčením tohto oznámenia. Po účinnosti pozastavenia Poskytovateľ nezodpovedá za jeho následky, najmä za zmeškanie lehôt.

2.8 If the Client is in default with payment of an undisputed invoice, the Provider shall notify the Client by an e-mail reminder sent to the address under clause 2.5; an automatically generated reminder suffices. If the Client fails to pay the invoice within five (5) days of the reminder, the Provider is entitled to suspend the provision of the Services until all due undisputed receivables have been paid; the Provider shall inform the Client of the suspension by e-mail and the suspension takes effect upon delivery of that notice. Once the suspension takes effect, the Provider is not liable for its consequences, in particular for missed deadlines.

2.9 Klient nie je oprávnený jednostranne započítať svoje pohľadávky voči pohľadávkam Poskytovateľa.

2.9 The Client is not entitled to unilaterally set off its receivables against the receivables of the Provider.

3. Práva a povinnosti zmluvných strán

3.1 Klient sa zaväzuje a zaručuje, že: (a) bezodkladne a bez vyzvania sprístupní Poskytovateľovi všetky doklady a informácie potrebné na riadne plnenie Služieb a bude ho informovať o všetkých okolnostiach, ktoré môžu ovplyvniť plnenie; (b) poskytne Poskytovateľovi všetku potrebnú súčinnosť vrátane dokladov a ich opráv podľa pokynov Poskytovateľa; (c) ako účtovná jednotka zostáva v rozsahu vyžadovanom zákonom zodpovedný za vedenie účtovníctva, zostavenie a predloženie účtovnej závierky a preukázateľnosť účtovníctva aj vtedy,

3. Rights and obligations of the parties

3.1 The Client undertakes and warrants that it shall: (a) without delay and without being requested make available to the Provider all documents and information necessary for the proper performance of the Services and inform the Provider of all circumstances that may affect performance; (b) provide the Provider with all necessary cooperation, including documents and their corrections, in accordance with the Provider's instructions; (c) as an accounting entity, remain, to the extent required by law, responsible for keeping its accounts, preparing

ak vedením účtovníctva poverí Poskytovateľa; (d) bude plniť svoje záväzky v lehotách a rozsahu dohodnutom v Objednávke, inak v lehotách primerane určených Poskytovateľom.

and submitting the financial statements and for the verifiability of its accounting even where it entrusts the keeping of its accounts to the Provider; (d) fulfil its obligations within the time limits and to the extent agreed in the Order Form, otherwise within time limits reasonably determined by the Provider.

3.2 Klient zodpovedá za správnosť, úplnosť a včasnosť podkladov a údajov, ktoré Poskytovateľovi poskytne; Služby sú založené na údajoch poskytnutých Klientom alebo treťou osobou na jeho pokyn. Poskytovateľ zodpovedá za ich odborné spracovanie v rozsahu objednaných Služieb; tým nie sú dotknuté obmedzenia zodpovednosti podľa článku 4.

3.2 The Client is responsible for the accuracy, completeness and timeliness of the documents and data it provides to the Provider; the Services are based on data provided by the Client or by a third party on the Client's instruction. The Provider is responsible for their professional processing within the scope of the ordered Services; this is without prejudice to the limitations of liability under Article 4.

3.3 Klient je povinný poskytnúť Poskytovateľovi všetky doklady a podklady potrebné na splnenie zákonných lehôt (najmä na podanie daňových priznaní, kontrolných výkazov a iných podaní) najneskôr v lehote oznámenej Poskytovateľom (tzv. uzávierkový termín). Uzávierkový termín pre jednotlivé Služby je uvedený v Objednávke alebo oznámený Poskytovateľom e-mailom.

3.3 The Client shall provide the Provider with all documents and supporting materials necessary to meet statutory deadlines (in particular for filing tax returns, control statements ("kontrolný výkaz") and other filings) no later than within the time limit notified by the Provider (the "cut-off date"). The cut-off date for individual Services is stated in the Order Form or notified by the Provider by e-mail.

3.4 Ak Klient poruší povinnosť podľa bodu 3.3 alebo poskytne podklady oneskorene, neúplne, nesprávne alebo zavádzajúco, Poskytovateľ nezodpovedá za nesplnenie zákonných lehôt ani za sankcie, pokuty, penále, úroky alebo iné nepriaznivé následky uložené Klientovi orgánmi verejnej správy, ktoré z toho vznikli.

3.4 If the Client breaches the obligation under clause 3.3 or provides materials late, incompletely, incorrectly or misleadingly, the Provider is not liable for failure to meet statutory deadlines or for any sanctions, fines, penalties, interest or other adverse consequences imposed on the Client by public authorities as a result.

3.5 Dokumenty potrebné na poskytovanie Služieb je možné zasielať elektronicky alebo inými vhodnými prostriedkami podľa dohody strán.

3.5 Documents necessary for the provision of the Services may be sent electronically or by other suitable means as agreed by the parties.

3.6 Poskytovateľ poskytuje Služby s odbornou starostlivosťou a v súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky. Ak zistí podstatný konflikt

3.6 The Provider performs the Services with professional care and in compliance with the laws of the Slovak Republic. If it identifies a

záujmov, bez zbytočného odkladu o ňom informuje Klienta.

3.7 Poskytovateľ je oprávnený používať pri poskytovaní Služieb účtovný a iný softvér podľa svojej voľby.

3.8 Poskytovateľ je oprávnený nevyhovieť pokynu Klienta, ak by jeho vykonanie mohlo viesť k porušeniu právneho predpisu alebo spôsobiť škodu Klientovi či Poskytovateľovi.

3.9 Poskytovateľ sa spolieha iba na dokumenty a informácie poskytnuté Klientom včas a v súlade s VOP; na podklady poskytnuté oneskorene nie je povinný prihliadať.

3.10 Počas pozastavenia Služieb podľa bodu 2.8 neplynú lehoty na plnenie Služieb a Poskytovateľ nie je povinný osobitne vyzývať Klienta na splnenie jeho povinností.

3.11 Ak nie je dohodnuté inak, Poskytovateľ vykonáva úlohy v rámci prevádzkovej doby počas pracovných dní od 9:00 do 16:00 hod.

3.12 Každá zmluvná strana bezodkladne informuje druhú stranu o: (i) porušení akejkoľvek povinnosti; (ii) zmene svojich identifikačných údajov; a (iii) o tom, že sa stala alebo sa môže stať platobne neschopnou, vstúpila do likvidácie alebo sa stala predmetom návrhu na konkurz alebo reštrukturalizáciu.

3.13 Žiadna zo strán nebude vedome šíriť o druhej strane nepravdivé tvrdenia spôsobilé poškodiť jej povest; tým nie sú dotknuté zákonné oznamovacie povinnosti ani uplatnenie alebo obrana práv.

3.14 Žiadna zo strán nie je oprávnená previesť práva a povinnosti zo zmluvy na tretiu osobu bez súhlasu druhej strany. Klient však už teraz súhlasí s prevodom práv a povinností Poskytovateľa zo zmluvy (vrátane postúpenia pohľadávok a prevzatia záväzkov) na osobu ovládanú Poskytovateľom, osobu ovládajúcu Poskytovateľa (§ 66a Obchodného

material conflict of interest, it shall notify the Client without undue delay.

3.7 The Provider is entitled to use accounting and other software of its choice in providing the Services.

3.8 The Provider is entitled not to comply with the Client's instruction if its execution could lead to a breach of law or cause damage to the Client or the Provider.

3.9 The Provider relies only on documents and information provided by the Client in time and in accordance with the Terms; it is not obliged to take into account materials provided late.

3.10 During a suspension of the Services under clause 2.8, the deadlines for performance of the Services do not run and the Provider is not obliged to specifically call on the Client to fulfil its obligations.

3.11 Unless agreed otherwise, the Provider performs tasks within its business hours on working days from 9:00 to 16:00.

3.12 Each party shall without delay inform the other party of: (i) any breach of obligation; (ii) any change in its identification data; and (iii) the fact that it has become or may become insolvent, has entered liquidation, or has become the subject of a bankruptcy or restructuring petition.

3.13 Neither party shall knowingly disseminate false statements about the other party that are capable of harming its reputation; this does not affect statutory reporting obligations or the exercise or defence of legal rights.

3.14 Neither party is entitled to transfer its rights and obligations under the contract to a third party without the other party's consent. However, the Client hereby consents in advance to the transfer of the Provider's rights and obligations under the contract (including the assignment of receivables and the assumption of obligations) to an entity controlled by

zákonníka) alebo na jeho právneho nástupcu; Poskytovateľ o prevode Klienta bezodkladne informuje. Ak by nový poskytovateľ neposkytoval porovnateľné záruky, môže Klient dotknutú Objednávku vypovedať s 30-dňovou výpovednou lehotou.

3.15 Požiadavky Klienta nad rámec Služieb dohodnutých v Objednávke (zmena rozsahu) Poskytovateľ posúdi a oznámi Klientovi cenu a termín ich vykonania; s ich vykonaním začne po odsúhlasení Klientom (postačuje e-mail). Ak Klient vykonanie takýchto prác požadoval bez predchádzajúcej dohody o cene, účtujú sa hodinovou sadzbou uvedenou v Objednávke, inak obvyklou sadzbou Poskytovateľa.

3.16 Poskytovateľ je povinnou osobou podľa zákona č. 297/2008 Z. z. Klient mu na požiadanie poskytne údaje a doklady potrebné na identifikáciu a overenie Klienta, jeho konečného užívateľa výhod a účelu obchodného vzťahu a oznámi ich zmeny. Do ich poskytnutia nie je Poskytovateľ povinný začať s poskytovaním Služieb ani v ňom pokračovať. Odmietnutie pokynu alebo ukončenie spolupráce z dôvodov podľa tohto zákona alebo podľa predpisov o medzinárodných sankciách nie je porušením zmluvy.

4. Zodpovednosť a záruky

4.1 Zmluvná strana, ktorá poruší povinnosť zo zmluvy, je povinná nahradiť druhej strane škodu tým spôsobenú, ibaže preukáže, že porušenie bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť (§ 373 a 374 Obchodného zákonníka). Celková zodpovednosť Poskytovateľa za všetky škody vzniknuté v súvislosti s jednou Objednávku v jednom kalendárnom roku je obmedzená do

the Provider, an entity controlling the Provider (Section 66a of the Commercial Code) or to its legal successor; the Provider shall inform the Client of the transfer without delay. If the new provider does not offer comparable guarantees, the Client may terminate the affected Order Form with a 30-day notice period.

3.15 The Provider assesses the Client's requests beyond the Services agreed in the Order Form (change of scope) and notifies the Client of the price and the date of their performance; it starts performing them after the Client's approval (e-mail suffices). If the Client requested such work without a prior agreement on price, it is charged at the hourly rate stated in the Order Form, otherwise at the Provider's usual rate.

3.16 The Provider is an obliged entity under Act No. 297/2008 Coll. Upon request, the Client shall provide the Provider with the data and documents necessary to identify and verify the Client, its ultimate beneficial owner and the purpose of the business relationship, and shall notify any changes. Until they are provided, the Provider is not obliged to commence or continue the provision of the Services. Refusal of an instruction or termination of the cooperation for reasons under this Act or under international sanctions legislation does not constitute a breach of contract.

4. Liability and warranties

4.1 A party that breaches an obligation under the contract shall compensate the other party for the damage caused thereby, unless it proves that the breach was caused by circumstances excluding liability (Sections 373 and 374 of the Commercial Code). The Provider's total liability for all damage arising in connection with one Order Form in any calendar year is limited to the amount stated in that Order Form; if

výšky uvedenej v tejto Objednávke; ak Objednávka limit neurčuje, do výšky celkovej Odmeny zaplatenej alebo splatnej podľa tejto Objednávky za dvanásť (12) mesiacov predchádzajúcich prvej škodovej udalosti v danom kalendárnom roku. Ak Objednávka v čase prvej škodovej udalosti trvala menej než dvanásť (12) mesiacov, použije sa Odmena dohodnutá v Objednávke prepočítaná na dvanásť (12) mesiacov. Ak škodová udalosť súvisí s viacerými Objednávkami, použije sa najvyšší z limitov platných pre dotknuté Objednávky; limity sa nesčítavajú. Ak škoda nesúvisí so žiadnou Objednávkou alebo vznikla po skončení všetkých Objednávok, použije sa najvyšší limit, ktorý platil pre ktorúkoľvek Objednávku v predchádzajúcich dvanástich (12) mesiacoch. Viaceré škody z rovnakej alebo súvisiacej príčiny sa považujú za jednu škodovú udalosť. Poskytovateľ nezodpovedá za ušlý zisk ani za nepriamu alebo následnú škodu.

4.2 Obmedzenia a vylúčenia zodpovednosti podľa tohto článku a článkov 5 a 6 sa nevzťahujú na škodu spôsobenú úmyselne alebo z hrubej neobstaranosti a na prípady, v ktorých zodpovednosť nemožno obmedziť alebo vylúčiť podľa kogentných ustanovení právnych predpisov (najmä § 386 Obchodného zákonníka).

4.3 Poskytovateľ nezodpovedá za škodu spôsobenú omeškaním alebo nesplnením povinnosti, ak boli spôsobené konaním alebo opomenutím Klienta, osoby konajúcej za Klienta alebo tretej osoby, za ktorú Poskytovateľ nezodpovedá, alebo inými okolnosťami, ktoré nie sú na strane Poskytovateľa.

4.4 Ak sú údaje poskytnuté Poskytovateľovi nesprávne, neúplné, zavádzajúce, nezrozumiteľné alebo neposkytnuté včas, Poskytovateľ nezodpovedá za výsledky Služieb

the Order Form does not state a limit, to the total Fee paid or payable under that Order Form for the twelve (12) months preceding the first damaging event in that calendar year. If, at the time of the first damaging event, the Order Form has been in force for less than twelve (12) months, the Fee agreed in the Order Form annualised to twelve (12) months applies. If a damaging event relates to several Order Forms, the highest of the limits applicable to the affected Order Forms applies; the limits are not cumulative. If the damage does not relate to any Order Form or arises after all Order Forms have ended, the highest limit that applied to any Order Form in the preceding twelve (12) months applies. Multiple instances of damage arising from the same or a related cause are treated as a single damaging event. The Provider is not liable for loss of profit or indirect or consequential damage.

4.2 The limitations and exclusions of liability under this Article and Articles 5 and 6 do not apply to damage caused intentionally or by gross negligence, or to cases in which liability cannot be limited or excluded under mandatory provisions of law (in particular Section 386 of the Commercial Code).

4.3 The Provider is not liable for damage caused by a delay or non-performance of an obligation where these were caused by an act or omission of the Client, of a person acting on behalf of the Client or of a third party for whom the Provider is not responsible, or by other circumstances not attributable to the Provider.

4.4 If the data provided to the Provider are incorrect, incomplete, misleading, unintelligible or not provided in time, the Provider is not liable for the results of Services based on such

založených na takýchto údajoch. Poskytovateľ nezodpovedá za škody, straty, nároky, poplatky, sankcie alebo penále vzniknuté Klientovi v dôsledku údajov, produktov alebo služieb poskytnutých Klientom alebo tretími stranami v jeho mene. Ak Poskytovateľ pri bežnej odbornej starostlivosti zistí v podkladoch Klienta zjavnú chybu alebo nezrovnalosť, upozorní na ňu Klienta (postačuje e-mail alebo iný elektronický kanál používaný pri spolupráci); Poskytovateľ však nie je povinný správnosť, úplnosť a pravdivosť podkladov Klienta preverovať a je oprávnený sa na ne spoliehať.

4.5 Klient odškodní Poskytovateľa za nároky tretích osôb, ktoré vznikli v dôsledku nezákonného pokynu Klienta, porušenia zmluvy alebo právnych predpisov Klientom alebo neoprávneného poskytnutia údajov či obsahu. To neplatí v rozsahu, v akom nárok spôsobil Poskytovateľ.

4.6 Žiadna zo strán nezodpovedá za porušenie povinnosti spôsobené vyššou mocou, t. j. mimoriadnou a nepredvídateľnou prekážkou nezávislou od jej vôle (najmä živelná udalosť, epidémia, vojna, štrajk, rozsiahly výpadok elektrickej energie, internetu alebo informačných systémov orgánov verejnej správy, kybernetický útok tretej osoby). Dotknutá strana o vyššej moci bez zbytočného odkladu informuje druhú stranu; po dobu jej trvania neplynú lehoty na plnenie dotknutých povinností. Ak vyššia moc trvá dlhšie ako šesťdesiat (60) dní, môže ktorákoľvek strana dotknutú Objednávku vypovedať s okamžitou účinnosťou. Vyššia moc nemá vplyv na povinnosť zaplatiť Odmenu za už poskytnuté Služby ani na povinnosti mlčanlivosti a ochrany osobných údajov.

Pozn.: Osobitné obmedzenia a vylúčenia podľa článku 6 sa vzťahujú iba na Capila Reporting; články 4 a 5 tým nie sú dotknuté.

data. The Provider is not liable for any damages, losses, claims, charges, sanctions or penalties incurred by the Client as a result of data, products or services provided by the Client or by third parties on its behalf. If, exercising ordinary professional care, the Provider identifies an obvious error or inconsistency in the Client's documents, it shall notify the Client (e-mail or another electronic channel used in the cooperation suffices); however, the Provider is not obliged to verify the accuracy, completeness and truthfulness of the Client's documents and is entitled to rely on them.

4.5 The Client shall indemnify the Provider against third-party claims arising from an unlawful instruction of the Client, a breach of the contract or of legal regulations by the Client, or the unauthorised provision of data or content. This does not apply to the extent the claim was caused by the Provider.

4.6 Neither party is liable for a breach of obligation caused by force majeure, i.e. an extraordinary and unforeseeable obstacle beyond its control (in particular a natural disaster, epidemic, war, strike, large-scale outage of electricity, the internet or the information systems of public authorities, or a cyber-attack by a third party). The affected party shall inform the other party of the force majeure without undue delay; deadlines for the performance of the affected obligations do not run for its duration. If force majeure lasts longer than sixty (60) days, either party may terminate the affected Order Form with immediate effect. Force majeure does not affect the obligation to pay the Fee for Services already provided or the obligations of confidentiality and personal data protection.

Note: The specific limitations and exclusions under Article 6 apply only to Capila Reporting; Articles 4 and 5 remain unaffected.

5. Daňové a iné podania

5.1 Poskytovateľ pripraví daňové priznania, kontrolné a súhrnné výkazy a iné podania orgánom verejnej správy z podkladov Klienta a na základe udeleného splnomocnenia ich podá bez predchádzajúceho odsúhlasenia Klientom, s odbornou starostlivosťou, podľa svojho najlepšieho vedomia a podľa doterajšej zdokumentovanej praxe Klienta; pri prvom podaní daného druhu vychádza z predchádzajúcich podaní a účtovných záznamov Klienta. Podanie Klientovi bezodkladne po podaní sprístupní e-mailom alebo dohodnutým kanálom; ak v ňom Klient zistí nesprávnosť, Poskytovateľ pripraví opravné alebo dodatočné podanie. Ak Klient splnomocnenie na podávanie neudelí, Poskytovateľ podanie pripraví a sprístupní Klientovi, ktorý ho podá sám.

5.2 Položky, ktoré vyžadujú rozhodnutie Klienta (najmä nová daňová voľba alebo zmena doterajšej daňovej pozície), Poskytovateľ pred podaním predloží Klientovi spolu s lehotou, dokedy rozhodnutie potrebuje, a bez výslovného súhlasu Klienta ich neuplatní; daňové poradenstvo pri tom neposkytuje (bod 2.2). Ak sa Klient v lehote nevyjadrí a podanie preto nemožno bezpečne podať, Poskytovateľ nie je povinný ho podať a nezodpovedá za následky nečinnosti Klienta.

5.3 Ak Klient písomne požiadá (postačuje e-mail alebo zaškrtnutie v Objednávke, a to aj neskôr počas spolupráce), aby mu boli podania pred podaním predkladané na odsúhlasenie, Poskytovateľ mu sprístupní návrh podania e-mailom alebo dohodnutým kanálom. Klient návrh odsúhlasí alebo k nemu vznesie námietky najneskôr v lehote podľa Objednávky, inak v lehote, ktorú

5. Tax and other filings

5.1 The Provider prepares tax returns, control and recapitulative statements and other filings with public authorities from the Client's documents and, on the basis of the power of attorney granted, files them without the Client's prior approval, with professional care, to the best of its knowledge and in accordance with the Client's documented previous practice; for the first filing of a given type it relies on the Client's previous filings and accounting records. The Provider makes the filing available to the Client without delay after it has been filed, by e-mail or via an agreed channel; if the Client identifies an error in it, the Provider prepares a corrective or supplementary filing. If the Client does not grant a power of attorney for filing, the Provider prepares the filing and makes it available to the Client, and the Client files it itself.

5.2 Items requiring the Client's decision (in particular a new tax election or a change of the existing tax position) are presented by the Provider to the Client before filing, together with the time limit within which it needs the decision, and are not applied without the Client's express consent; the Provider does not provide tax advice in doing so (clause 2.2). If the Client does not respond within that period and the filing therefore cannot be safely filed, the Provider is not obliged to file it and is not liable for the consequences of the Client's inaction.

5.3 If the Client requests in writing (e-mail or ticking the option in the Order Form suffices, also later during the cooperation) that filings be presented to it for approval before filing, the Provider makes the draft filing available to the Client by e-mail or via an agreed channel. The Client approves the draft or raises objections at the latest within the period under the Order Form,

Poskytovateľ v návrhu uvedie s ohľadom na zákonnú lehotu podania; ak Klient dodal podklady krátko pred zákonnou lehotou, môže byť táto lehota aj veľmi krátka. Námietky Poskytovateľ zapracuje podľa pokynov Klienta. Ak sa Klient v lehote nevyjadrí, Poskytovateľ postupuje podľa bodu 5.1; ak Klient odsúhlasenie výslovne odmietne a netrvá na podaní, Poskytovateľ podanie nepodá. Klient môže požiadavku na odsúhlasovanie e-mailom kedykoľvek odvolať.

- 5.4** Poskytovateľ vyvíja primerané úsilie na včasné podanie, nezodpovedá však za nesplnenie lehoty, ak Klient nedodal podklady v uzávierkovom termíne podľa bodu 3.3. Poskytovateľ nezodpovedá za následky podania alebo nepodania podľa tohto článku, ktoré vyplývajú z podkladov, rozhodnutí, pokynov alebo nečinnosti Klienta; to nevylučuje jeho zodpovednosť za porušenie vlastných povinností podľa tohto článku a za nedostatok odbornej starostlivosti pri spracovaní dodaných podkladov.

6. Capila Reporting (softvérová služba)

- 6.1** Capila Reporting je softvérová služba (SaaS) poskytovaná „tak, ako je“ (as is). Poskytovateľ neposkytuje žiadne výslovné ani implicitné záruky týkajúce sa funkčnosti, výkonu, prístupnosti, bezchybnosti ani nepretržitej dostupnosti Capila Reporting, ani záruku správnosti, úplnosti alebo aktuálnosti údajov, čísel a výstupov v ňom zobrazených. Údaje a výstupy v Capila Reporting majú informatívny charakter a nenahrádzajú zákonné účtovné a daňové výstupy.
- 6.2** Klient berie na vedomie, že Capila Reporting môže byť z technických, prevádzkových alebo iných dôvodov dočasne nedostupný alebo nefunkčný; takáto dočasná nedostupnosť nezakladá nárok Klienta

otherwise within the period stated by the Provider in the draft with regard to the statutory filing deadline; if the Client delivered the documents shortly before the statutory deadline, this period may be very short. The Provider incorporates objections in accordance with the Client's instructions. If the Client does not respond within the period, the Provider proceeds under clause 5.1; if the Client expressly refuses approval and does not insist on filing, the Provider does not make the filing. The Client may revoke its request for approval at any time by e-mail.

- 5.4** The Provider uses reasonable efforts for timely filing but is not liable for failure to meet the deadline if the Client did not deliver the documents by the cut-off date under clause 3.3. The Provider is not liable for the consequences of filing or not filing under this Article that result from the Client's documents, decisions, instructions or inaction; this does not exclude its liability for a breach of its own obligations under this Article or for a lack of professional care in processing the documents delivered.

6. Capila Reporting (software service)

- 6.1** Capila Reporting is a software service (SaaS) provided "as is". The Provider gives no express or implied warranties as to the functionality, performance, accessibility, error-free operation or uninterrupted availability of Capila Reporting, nor any warranty as to the correctness, completeness or up-to-date status of the data, figures and outputs displayed therein. The data and outputs in Capila Reporting are of an informative nature and do not replace statutory accounting and tax outputs.
- 6.2** The Client acknowledges that Capila Reporting may be temporarily unavailable or non-functional for technical, operational or other reasons; such temporary unavailability does not give rise to a

na náhradu škody ani na zľavu, ak nie je dohodnuté inak. Poskytovateľ je oprávnený poskytovanie Capila Reporting aj trvalo ukončiť; oznámi to Klientovi aspoň tridsať (30) dní vopred a, ak ide o Capila Reporting poskytovaný za osobitnú odplatu, vráti mu pomernú časť vopred zaplatenej odplaty za neposkytnuté obdobie.

6.3 Ak je Capila Reporting poskytovaný Klientovi bezodplatne alebo ako súčasť ceny iných Služieb bez osobitnej odplaty, zodpovednosť Poskytovateľa za škodu vzniknutú v súvislosti s jeho používaním, nedostupnosťou alebo nefunkčnosťou je obmedzená na sumu 200 EUR za všetky škodové udalosti v jednom kalendárnom roku.

6.4 Ak je Capila Reporting poskytovaný za osobitnú odplatu, zodpovednosť Poskytovateľa v súvislosti s ním je obmedzená do výšky odplaty zaplatenej za Capila Reporting za obdobie troch (3) mesiacov predchádzajúcich vzniku škody; Poskytovateľ vyvíja primerané úsilie (commercially reasonable efforts) na zabezpečenie jeho dostupnosti.

6.5 Nedostupnosť alebo nefunkčnosť Capila Reporting nezbavuje Poskytovateľa povinnosti zabezpečiť zákonné účtovné a daňové výstupy v rámci objednaných Účtovných Služieb iným vhodným spôsobom.

6.6 Obmedzenie a vylúčenie zodpovednosti podľa tohto článku sa neuplatní v rozsahu, v ktorom ho nemožno vylúčiť podľa kogentných ustanovení (najmä pri škode spôsobenej úmyselne alebo z hrubej nebanlivosti).

7. Mlčanlivosť

Pozn.: Tento článok nahrádza samostatnú zmluvu o mlčanlivosti (NDA) a vzťahuje sa na obe zmluvné strany.

7.1 Zmluvné strany sú povinné zachovávať mlčanlivosť o Dôverných

claim for damages or a discount, unless agreed otherwise. The Provider is also entitled to permanently discontinue Capila Reporting; it shall notify the Client at least thirty (30) days in advance and, where Capila Reporting is provided for a separate fee, refund the proportionate part of the prepaid fee for the period not provided.

6.3 If Capila Reporting is provided to the Client free of charge or as part of the price of other Services without a separate fee, the Provider's liability for damage arising in connection with its use, unavailability or malfunction is limited to EUR 200 for all damaging events in one calendar year.

6.4 If Capila Reporting is provided for a separate fee, the Provider's liability in connection therewith is limited to the fee paid for Capila Reporting for the three (3) months preceding the occurrence of the damage; the Provider uses commercially reasonable efforts to ensure its availability.

6.5 The unavailability or non-functionality of Capila Reporting does not relieve the Provider of its obligation to deliver the statutory accounting and tax outputs within the ordered Accounting Services by other suitable means.

6.6 The limitation and exclusion of liability under this Article does not apply to the extent it cannot be excluded under mandatory provisions (in particular for damage caused intentionally or by gross negligence).

7. Confidentiality

Note: This Article replaces a separate non-disclosure agreement (NDA) and applies to both parties.

7.1 The parties shall maintain confidentiality of the Confidential

informáciách, nesmú ich rozširovať, poskytovať ani sprístupňovať tretím osobám ani ich použiť pre seba alebo iné osoby v rozpore s účelom spolupráce, a to počas spolupráce aj po jej skončení.

Information and shall not disseminate, provide or disclose it to third parties, nor use it for themselves or others contrary to the purpose of the cooperation, both during the cooperation and after its termination.

- 7.2** Závazok mlčanlivosti trvá aj po skončení zmluvy, a to po dobu troch (3) rokov odo dňa jej skončenia. Vo vzťahu k osobným údajom, obchodnému tajomstvu a informáciám podľa zákona č. 297/2008 Z. z. trvá záväzok mlčanlivosti bez časového obmedzenia.
- 7.3** Zmluvné strany používajú Dôverné informácie výlučne na účel spolupráce a prijímajú všetky opatrenia, aby zabránili ich úniku alebo sprístupneniu tretím osobám.
- 7.4** Dôverné informácie možno sprístupniť výhradne zamestnancom, kontraktorom alebo spolupracovníkom, ktorí ich potrebujú poznať v súvislosti so spoluprácou a ktorí sú viazaní mlčanlivosťou minimálne v rozsahu týchto VOP.
- 7.5** Sprístupnením Dôverných informácií nenadobúda druhá strana právo na ich ďalšie šírenie ani licenciu na užívanie majetkových práv, ak nie je písomne dohodnuté inak.
- 7.6** Po skončení zmluvy je každá strana povinná bezodkladne vrátiť druhej strane všetky poskytnuté podklady a materiály, prípadne ich zničiť, ak ich nie je možné vrátiť; tým nie sú dotknuté povinnosti odovzdania a archivácie podľa článku 9.
- 7.7** Závazok mlčanlivosti sa nevzťahuje na informácie, ak strana preukáže, že: (a) boli verejne prístupné bez porušenia tejto povinnosti; (b) ich legálne získala alebo vlastnila pred uzavretím zmluvy; (c) sú výsledkom jej nezávislého postupu alebo jej boli poskytnuté treťou osobou oprávnenou; (d) ich sprístupnenie vyžaduje platný právny predpis alebo orgán verejnej moci.

- 7.2** The confidentiality obligation survives the termination of the contract for a period of three (3) years from the date of its termination. In relation to personal data, trade secrets and information under Act No. 297/2008 Coll., the confidentiality obligation continues without time limitation.
- 7.3** The parties use the Confidential Information solely for the purpose of the cooperation and shall take all measures to prevent its leakage or disclosure to third parties.
- 7.4** Confidential Information may be disclosed only to employees, contractors or collaborators who need to know it in connection with the cooperation and who are bound by confidentiality at least to the extent of these Terms.
- 7.5** Disclosure of Confidential Information does not grant the other party the right to further disseminate it or a licence to use proprietary rights, unless agreed otherwise in writing.
- 7.6** Upon termination of the contract, each party shall without delay return to the other party all provided materials, or destroy them if return is not possible; this is without prejudice to the handover and archiving obligations under Article 9.
- 7.7** The confidentiality obligation does not apply to information if the party proves that: (a) it was publicly available without breach of this obligation; (b) it lawfully obtained or possessed it before concluding the contract; (c) it is the result of its independent activity or was lawfully provided to it by a third party; (d) its disclosure is required by applicable law or a public authority.

7.8 Závazok mlčanlivosti sa nevzťahuje na plnenie oznamovacích, ohlasovacích a obdobných povinností Poskytovateľa ako povinnej osoby podľa zákona č. 297/2008 Z. z. o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a o ochrane pred financovaním terorizmu. Poskytovateľ nie je oprávnený informovať Klienta o tom, že vo veci podal alebo zamýšľa podať hlásenie o neobvyklej obchodnej operácii, ak mu to zákon zakazuje.

7.9 Dôvernými informáciami sú najmä: obsah zmluvy a pokynov; informácie o spolupráci; dizajny, plány, softvér, dáta, práva duševného vlastníctva a obchodné, marketingové či technické informácie; informácie o druhej strane a jej obchodných partneroch; informácie označené ako dôverné alebo informácie, pri ktorých sa dá rozumne predpokladať, že majú ostať dôverné.

8. Ochrana osobných údajov

8.1 Spracúvanie osobných údajov pri poskytovaní Služieb upravuje samostatná Zmluva o spracúvaní osobných údajov uzatvorená podľa článku 28 ods. 3 Nariadenia (EÚ) 2016/679 (GDPR), ktorá tvorí prílohu Rámcovej zmluvy. Spracúvanie osobných údajov v súvislosti s používaním Webovej stránky upravujú Zásady ochrany osobných údajov zverejnené na Webovej stránke.

8.2 Klient zodpovedá za informovanie svojich zamestnancov a partnerov o spracúvaní ich osobných údajov, ktoré zdieľa s Poskytovateľom, a za splnenie svojich povinností podľa GDPR.

9. Odovzdanie dokumentov, účtovných dát a archivácia

9.1 Po skončení poskytovania Účtovných Služieb alebo po skončení zmluvného vzťahu Poskytovateľ odovzdá Klientovi všetky doklady, dokumenty a účtovné záznamy Klienta, ktoré má

7.8 The confidentiality obligation does not apply to the fulfilment of reporting, notification and similar obligations of the Provider as an obliged entity under Act No. 297/2008 Coll. on protection against the legalisation of proceeds of crime and against terrorist financing. The Provider is not entitled to inform the Client that it has filed or intends to file a report on an unusual business transaction where the law prohibits it.

7.9 Confidential Information includes in particular: the content of the contract and of instructions; information about the cooperation; designs, plans, software, data, intellectual property rights and commercial, marketing or technical information; information about the other party and its business partners; information marked as confidential or information that can reasonably be expected to remain confidential.

8. Personal data protection

8.1 The processing of personal data in the provision of the Services is governed by a separate Data Processing Agreement concluded under Article 28(3) of Regulation (EU) 2016/679 (GDPR), which forms an annex to the Framework Agreement. The processing of personal data in connection with the use of the Website is governed by the Privacy Policy published on the Website.

8.2 The Client is responsible for informing its employees and partners about the processing of their personal data shared with the Provider and for fulfilling its obligations under the GDPR.

9. Handover of documents, accounting data and archiving

9.1 Upon termination of the Accounting Services or of the contractual relationship, the Provider shall hand over to the Client all accounting documents (doklady), other

k dispozícii.

9.2 Účtovné dáta Klienta budú Klientovi odovzdané v dohodnutom, inak v bežne použiteľnom elektronickom formáte. Odovzdanie účtovných dát sa nevykonáva prostredníctvom Capila Reporting; prístup do Capila Reporting môže byť po skončení vzťahu ukončený podľa bodu 11.2.

9.3 Klient ako účtovná jednotka zodpovedá za uchovávanie a archiváciu účtovnej dokumentácie a za splnenie všetkých zákonných archivačných povinností (najmä podľa § 35 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve) po jej odovzdaní Poskytovateľom. Po riadnom odovzdaní dokladov Klientovi Poskytovateľ nezodpovedá za ich ďalšie uchovávanie.

9.4 Ak sa strany nedohodnú inak, Poskytovateľ nie je povinný uchovávať doklady a dáta Klienta po ich odovzdaní; prípadné uchovávanie nad rámec zákonných povinností Poskytovateľa môže byť poskytnuté za osobitnú odplatu na základe dohody.

10. Zákaz prebrania personálu

10.1 Klient počas trvania spolupráce a počas šiestich (6) mesiacov od jej ukončenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu Poskytovateľa aktívne a cielene neosloví s pracovnou alebo obdobnou ponukou zamestnanca, kontraktora alebo iného spolupracovníka Poskytovateľa, ktorý sa podstatne podieľal na poskytovaní Služieb Klientovi. Zákaz sa nevzťahuje na všeobecný nábor, na osobu, ktorá sa Klientovi prihlási sama, ani na osobu, s ktorou Klient preukázateľne rokoval už pred začatím spolupráce.

10.2 Ak Klient v dôsledku oslovenia v rozpore s bodom 10.1 takúto osobu

documents and accounting records of the Client that it has at its disposal.

9.2 The Client's accounting data will be handed over to the Client in the agreed format, otherwise in a commonly usable electronic format. The handover of accounting data is not performed via Capila Reporting; access to Capila Reporting may be terminated after the end of the relationship under clause 11.2.

9.3 The Client, as the accounting entity, is responsible for the retention and archiving of the accounting documentation and for fulfilling all statutory archiving obligations (in particular under Section 35 of Act No. 431/2002 Coll. on Accounting ("zákon o účtovníctve")) after its handover by the Provider. After the proper handover of documents to the Client, the Provider is not liable for their further retention.

9.4 Unless agreed otherwise, the Provider is not obliged to retain the Client's documents and data after their handover; any retention beyond the Provider's statutory obligations may be provided for a separate fee by agreement.

10. Non-solicitation of personnel

10.1 During the cooperation and for six (6) months after its termination, the Client shall not, without the Provider's prior written consent, actively and specifically approach with a job offer or a similar offer any employee, contractor or other collaborator of the Provider who was substantially involved in providing the Services to the Client. The prohibition does not apply to general recruitment, to a person who applies to the Client on their own initiative, or to a person with whom the Client demonstrably negotiated before the start of the cooperation.

10.2 If, as a result of an approach in breach of clause 10.1, the Client

zamestná alebo inak poverí výkonom činnosti, je povinný zaplatiť Poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške uvedenej v Objednávke, inak 10 000 EUR, a to za každú takúto osobu. Výška zmluvnej pokuty zodpovedá priemerným nákladom Poskytovateľa na nábor a zaškolenie spolupracovníka a výpadku jeho kapacity. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok Poskytovateľa na náhradu škody prevyšujúcej zmluvnú pokutu ani jeho právo Objednávku okamžite vypovedať podľa bodu 12.3.

employs or otherwise engages such a person, the Client shall pay the Provider a contractual penalty in the amount stated in the Order Form, otherwise EUR 10,000, for each such person. The amount of the contractual penalty corresponds to the Provider's average costs of recruiting and training a collaborator and to the loss of its capacity. Payment of the contractual penalty is without prejudice to the Provider's right to compensation for damage exceeding the contractual penalty or to its right to terminate the Order Form with immediate effect under clause 12.3.

11. Duševné vlastníctvo

11.1 Poskytovateľ investoval značné prostriedky do vývoja Webovej stránky, Capila Reporting a ďalšieho softvéru, vlastností, dizajnov, autorských diel a materiálov sprístupnených Klientovi pri poskytovaní Služieb (ďalej len „Duševné vlastníctvo“). Duševné vlastníctvo nezahŕňa účtovné záznamy, daňové výstupy a doklady Klienta, ktoré sú a zostávajú vlastníctvom Klienta. Duševné vlastníctvo nezahŕňa ani reporty, analýzy, finančné modely a inú dokumentáciu vytvorenú Poskytovateľom na mieru pre Klienta na základe Objednávky (ďalej len „Výstupy“); k Výstupom Klient po zaplatení Odmeny získava časovo neobmedzenú, nevýhradnú licenciu na použitie pre svoje vnútorné potreby vrátane ich poskytnutia spoločnostiam vo svojej skupine, svojim poradcom, audítorm, bankám, investorom a orgánom verejnej moci. Know-how, metodiky, šablóny a softvérové nástroje použité pri tvorbe Výstupov zostávajú Poskytovateľovi.

11.2 Poskytovateľ udeľuje Klientovi právo využívať Duševné vlastníctvo výlučne na účel používania Služieb „tak, ako sú“ počas doby ich poskytovania. Duševné vlastníctvo zostáva

11. Intellectual property

11.1 The Provider has invested considerable resources in developing the Website, Capila Reporting and other software, features, designs, copyrighted works and materials made available to the Client in the provision of the Services (the “Intellectual Property”). The Intellectual Property does not include the Client's accounting records, tax outputs and documents, which are and remain the Client's property. Nor does the Intellectual Property include reports, analyses, financial models and other documentation created by the Provider specifically for the Client under the Order Form (the “Deliverables”); upon payment of the Fee, the Client obtains a perpetual, non-exclusive licence to use the Deliverables for its internal purposes, including providing them to companies in its group, its advisers, auditors, banks, investors and public authorities. Know-how, methodologies, templates and software tools used in creating the Deliverables remain with the Provider.

11.2 The Provider grants the Client the right to use the Intellectual Property solely for the purpose of using the Services “as is” during the period of their provision. The Intellectual

výhradným vlastníctvom Poskytovateľa a jeho dodávateľov; Klient nenadobúda žiadne iné práva, než aké mu výslovne udeľuje zmluva. Poskytovateľ je oprávnený odobrať Klientovi prístup k Duševnému vlastníctvu po uplynutí, ukončení alebo porušení zmluvy. Klient sa zaväzuje nepokúšať sa o spätnú analýzu (reverse engineering) ani o získanie prístupu k zdrojovému kódu, s výnimkou úkonov, ktoré oprávnenému užívateľovi výslovne umožňuje § 89 Autorského zákona; pri porušení tejto povinnosti zodpovedá za škodu v maximálnom rozsahu povolenom právnymi predpismi.

- 11.3** Ak Klient poskytne všeobecnú spätnú väzbu alebo návrhy, ktoré neobsahujú jeho Dôverné informácie, Poskytovateľ ich môže bezodplatne použiť pri rozvoji Služieb. Implementácia všeobecných návrhov sa stáva súčasťou Duševného vlastníctva Poskytovateľa; práva Klienta k jeho údajom, podkladom a Dôverným informáciám tým nie sú dotknuté.

12. Trvanie a ukončenie jednotlivých Služieb

- 12.1** Ak sa strany v Objednávke nedohodnú inak, Objednávka sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 12.2** Objednávku je možné ukončiť dohodou strán alebo písomnou výpoveďou ktorejkoľvek strany aj bez uvedenia dôvodu; výpovedná lehota je uvedená v Objednávke (inak je tridsať (30) dní) a začína plynúť dňom nasledujúcim po doručení výpovede.
- 12.3** Poskytovateľ je oprávnený Objednávku okamžite vypovedať (ukončiť s okamžitou účinnosťou), ak: (a) je Klient v omeškaní s úhradou nespornej Odmeny o viac ako 15 dní napriek upomienke podľa bodu 2.8; (b) Klient neposkytne súčinnosť podľa bodu 3.16 alebo ukončenie vyžadujú predpisy uvedené v bode 3.16; alebo (c) Klient poruší bod 10.1. Právo

Property remains the exclusive property of the Provider and its suppliers; the Client acquires no rights other than those expressly granted by the contract. The Provider is entitled to revoke the Client's access to the Intellectual Property upon expiry, termination or breach of the contract. The Client undertakes not to attempt reverse engineering or to gain access to the source code, except for acts expressly permitted to a lawful user by Section 89 of the Copyright Act; in the event of breach of this obligation, the Client is liable for damage to the maximum extent permitted by law.

- 11.3** If the Client provides general feedback or suggestions that do not contain its Confidential Information, the Provider may use them free of charge to develop the Services. The implementation of general suggestions becomes part of the Provider's Intellectual Property; this does not affect the Client's rights to its data, materials or Confidential Information.

12. Term and termination of individual Services

- 12.1** Unless the parties agree otherwise in the Order Form, the Order Form is concluded for an indefinite period.
- 12.2** An Order Form may be terminated by agreement of the parties or by written notice of either party even without stating a reason; the notice period is stated in the Order Form (otherwise it is thirty (30) days) and begins on the day following delivery of the notice.
- 12.3** The Provider is entitled to terminate the Order Form with immediate effect if: (a) the Client is in default with payment of an undisputed Fee by more than 15 days despite the reminder under clause 2.8; (b) the Client fails to provide cooperation under clause 3.16 or termination is required by the legislation referred to in clause 3.16; or (c) the Client

ktorejkoľvek strany podľa bodu 4.6 tým nie je dotknuté.

breaches clause 10.1. The right of either party under clause 4.6 remains unaffected.

12.4 Ukončenie jednej Objednávky nemá vplyv na trvanie ostatných Objednávok ani Rámcovej zmluvy. Ukončením poslednej platnej Objednávky bez uzavretia novej Objednávky je ktorákoľvek strana oprávnená vypovedať aj Rámcovú zmluvu podľa jej článku 3. Zánik Rámcovej zmluvy má na Objednávky účinky podľa jej článku 3.

12.4 Termination of one Order Form does not affect the term of the other Order Forms or of the Framework Agreement. Upon termination of the last valid Order Form without concluding a new Order Form, either party is entitled to also terminate the Framework Agreement under its Article 3. Termination of the Framework Agreement affects the Order Forms as set out in its Article 3.

12.5 Výpoveď (riadna aj okamžitá) pôsobí do budúca (ex nunc – t. j. zmluva zaniká až od okamihu ukončenia a už poskytnuté plnenia sa nevracajú). Ukončenie zmluvy nezakladá povinnosť Poskytovateľa vrátiť Odmenu za riadne poskytnuté Služby do dňa ukončenia.

12.5 Termination by notice (ordinary or immediate) takes effect prospectively (ex nunc – i.e. the contract ends only from the moment of termination and performance already provided is not returned). Termination of the contract does not give rise to an obligation of the Provider to return the Fee for Services duly provided up to the date of termination.

13. Spoločné a záverečné ustanovenia

13. Common and final provisions

13.1 Zánikom zmluvy nezanikajú záväzky, ktoré majú podľa svojej povahy trvať aj po jej ukončení, najmä mlčanlivosť, zákaz prebrania personálu, ustanovenia o duševnom vlastníctve, odovzdaní a archivácii, záruke, odškodnení a obmedzení zodpovednosti.

13.1 Termination of the contract does not extinguish obligations that by their nature are to survive its termination, in particular confidentiality, non-solicitation of personnel, the provisions on intellectual property, handover and archiving, warranty, indemnification and limitation of liability.

13.2 Oznámenia podľa zmluvy sa doručujú písomne; postačuje doručenie e-mailom. Oznámenie zaslané e-mailom na adresu druhej strany uvedenú v Rámcovej zmluve alebo neskôr písomne oznámenú sa považuje za doručené v pracovný deň, v ktorom bolo doručené na server adresáta, inak v nasledujúci pracovný deň; pri osobnom prevzatí alebo doručení poštou okamihom prevzatia alebo odmietnutia prevzatia. Bežné prevádzkové oznámenia, upozornenia a informácie (najmä podľa článkov 3 až 5) môžu strany zasielať aj prostredníctvom

13.2 Notices under the contract are delivered in writing; delivery by e-mail suffices. A notice sent by e-mail to the other party's address stated in the Framework Agreement or subsequently notified in writing is deemed delivered on the business day on which it is delivered to the addressee's server, otherwise on the next business day; in the case of personal delivery or delivery by post, at the moment of receipt or refusal of receipt. Ordinary operational notices, alerts and information (in particular under Articles 3 to 5) may also be sent via another electronic

iného elektronického komunikačného kanála, ktorý pri spolupráci používajú (napr. zdieľaný pracovný priestor alebo chatový nástroj). Výpoveď (riadna aj okamžitá) sa doručuje e-mailom na e-mailovú adresu druhej strany uvedenú v jej označení v Rámcovej zmluve (nie na adresu na zasielanie faktúr) alebo neskôr písomne oznámenú, alebo poštou.

13.3 Ak sa niektoré ustanovenie stane neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným, ostatné ustanovenia tým nie sú dotknuté; neplatné ustanovenie sa nahradí ustanovením, ktoré sa najviac približuje jeho ekonomickému zámeru.

13.4 Rámcovú zmluvu, Objednávky, dodatky a ďalšie úkony podľa zmluvy možno podpísať vlastnoručne a vymeniť si ich skeny e-mailom, alebo elektronicky prostredníctvom nástroja na elektronické podpisovanie (najmä DocuSign alebo PandaDoc). Takto podpísané dokumenty sú platné a účinné; výmena originálov nie je potrebná. To neplatí pre úkony, pre ktoré zákon vyžaduje osobitnú formu (napr. plnomocenstvo s úradne osvedčeným podpisom).

13.5 Záonné odstúpenie od zmluvy podľa § 345 až 351 Obchodného zákonníka sa nepoužije; zmluvu a Objednávky možno ukončiť len spôsobmi dohodnutými v zmluve a v týchto VOP (riadna výpoveď, okamžitá výpoveď, dohoda), vždy s účinkami do budúcnosti podľa bodu 12.5.

13.6 Zmluvný vzťah sa riadi a vykladá v súlade s právom Slovenskej republiky. Strany riešia spory prednostne dohodou: najprv rokovaním osôb zodpovedných za spoluprácu a, ak sa spor nevyrieši do pätnástich (15) dní, rokovaním štatutárnych zástupcov strán. Ak sa spor nevyrieši dohodou do tridsiatich (30) dní od jeho písomného oznámenia druhej strane, na rozhodovanie sú príslušné súdy

communication channel used by the parties in their cooperation (e.g. a shared workspace or chat tool). Termination notices (ordinary or immediate) are delivered by e-mail to the other party's e-mail address stated in its designation in the Framework Agreement (not the invoicing e-mail address) or subsequently notified in writing, or by post.

13.3 If any provision becomes invalid, ineffective or unenforceable, the remaining provisions are not affected; the invalid provision is replaced by a provision that most closely approximates its economic intent.

13.4 The Framework Agreement, Order Forms, amendments and other acts under the contract may be signed by hand and exchanged as scans by e-mail, or electronically via an electronic signing tool (in particular DocuSign or PandaDoc). Documents so signed are valid and effective; exchange of originals is not required. This does not apply to acts for which the law requires a special form (e.g. a power of attorney with a notarised signature).

13.5 Statutory withdrawal from the contract under Sections 345 to 351 of the Commercial Code does not apply; the contract and the Order Forms may be terminated only in the ways agreed in the contract and these Terms (ordinary notice, immediate notice, agreement), always with prospective effect under clause 12.5.

13.6 The contractual relationship is governed by and construed in accordance with the law of the Slovak Republic. The parties shall resolve disputes primarily by agreement: first by negotiation between the persons responsible for the cooperation and, if the dispute is not resolved within fifteen (15) days, by negotiation between the parties' statutory representatives. If the dispute is not

Slovenskej republiky.

13.7 Tieto VOP sú označené verziou a dátumom účinnosti. Pre každú Objednávku platí počas celého jej trvania tá verzia VOP, ktorá je v nej uvedená a k nej priložená; ak Objednávka verziu neuvádza, platí verzia uvedená v Rámcovej zmluve. Aktuálne znenie VOP je zverejnené na Webovej stránke.

13.8 VOP, Rámcovú zmluvu a Objednávku možno meniť len písomne (dodatkom alebo novou Objednávkou). Nová verzia VOP sa na existujúcu Objednávku uplatní len vtedy, ak to Klient výslovne akceptuje dodatkom k tejto Objednávke; podpis novej Objednávky sa vzťahuje len na Služby v nej uvedené.

resolved by agreement within thirty (30) days of its written notification to the other party, the courts of the Slovak Republic have jurisdiction.

13.7 These Terms are identified by a version number and effective date. For each Order Form, the version of the Terms stated in and attached to it applies for its entire duration; if the Order Form does not state a version, the version stated in the Framework Agreement applies. The current wording of the Terms is published on the Website.

13.8 The Terms, the Framework Agreement and the Order Form may be amended only in writing (by an amendment or a new Order Form). A new version of the Terms applies to an existing Order Form only if the Client expressly accepts it by an amendment to that Order Form; the signing of a new Order Form relates only to the Services stated therein.

Capila, s. r. o. · VOP / Terms v2026.5 · SK znenie je rozhodujúce / the Slovak wording prevails